

I. Thông Tin Khách Hàng / Customer Information

Họ Tên Chủ Tài Khoản / Customer name: _____
 Số CMND/Hộ Chiếu/Giấy đăng ký kinh doanh /ID/Passport/Business license number: _____
 Số điện thoại / Telephone number: _____
 Họ Tên Người được ủy quyền / Authorised representative: _____
 Số CMND/ Hộ Chiếu / ID/ Passport number: _____ · Số điện thoại / Telephone number: _____
 Số tài khoản An Lợi / Vãng Lai / Savings/Current account number: _____
 Số tài khoản vay / Loan account number: _____

II. Lý do trả sớm khoản vay/ Reason for pay off

- Lãi suất quá cao/Lending rate too high Không hài lòng với dịch vụ của HSBC/Unhappy with HSBC services
 Đủ tiền để trả sớm/Fund surplus Muốn bán tài sản đang thế chấp/Sell the mortgage
 Chuyển sang ngân hàng khác/Transfer to another bank Lý do khác/Others

III. Thông tin giao dịch / Transaction Details

- Trả sớm toàn bộ khoản vay / Early Settlement
 Duy trì tài khoản An Lợi/Vãng Lai / Maintain Savings/Current account (*) Có / Yes Không / No
- Trả sớm một phần khoản vay (Không dành cho Khoản Vay Tiêu Dùng)/ Partial Early Repayment (Not applicable for Personal Installment Loan)
 Dư nợ gốc trả sớm / Early repayment principal _____
 Tôi/Chúng tôi đồng ý rằng Ngân Hàng sẽ vẫn thực hiện yêu cầu trả sớm theo thư này trong trường hợp sau khi trừ đi các khoản phải trả khác (như phí và lãi, khuyến mãi nếu có), số "Dư nợ gốc trả sớm" thực tế sẽ ít hơn số "Dư nợ gốc trả sớm" mà tôi/chúng tôi yêu cầu.
 I/We agree that the Bank will still process my/our early repayment request in case after deduction of other payable amount (such as fee and interest, if any), the actual early repayment principal is less than the requested early repayment principal.
 Có / Yes Không / No
- Các khoản trả nợ gốc hàng tháng không đổi
 Unchanged monthly repayment amount
- Các khoản trả nợ gốc hàng tháng thay đổi và giữ nguyên thời hạn vay (không áp dụng cho trả đều hàng tháng)
 Changed monthly repayment amount and keep loan term unchanged (not applied to equal installment method)
- Sau 3 (ba) ngày làm việc kể từ ngày thực hiện yêu cầu,
 Đối với khu vực TP.HCM, Bình Dương và Đồng Nai, giấy tờ sở hữu tài sản sẽ được bàn giao cho Quý khách tại Sở Giao dịch.
 Đối với khu vực Cần Thơ và các vùng lân cận, thì giấy tờ sở hữu tài sản sẽ được bàn giao tại Chi nhánh Cần Thơ, 11 Hòa Bình, Q. Ninh Kiều, Tp. Cần Thơ
 Đối với khu vực Đà Nẵng và các vùng lân cận, thì giấy tờ sở hữu tài sản sẽ được bàn giao tại Chi nhánh Đà Nẵng, 74 Bạch Đằng, Q. Hải Châu, Tp. Đà Nẵng,
 Đối với khu vực Hà Nội và các vùng lân cận, thì giấy tờ sở hữu tài sản sẽ được bàn giao tại Chi nhánh Hà Nội 83B Lý Thường Kiệt, Q. Hoàn Kiếm, Tp. Hà Nội
- 3 working days after processing date,
 For customers from HCMC, Binh Duong and Dong Nai, the ownership certificate is handed at Transaction Center.
 For customers from Can Tho and surrounding areas, the certificate is handed at Can Tho Branch, 11 Hoa Binh, Ninh Kieu District, Can Tho city.
 For customers from Da Nang and surrounding areas, the certificate is handed at Da Nang Branch, 74 Bach Dang, Hai Chau District, Da Nang city.
 For customers from Ha Noi and surrounding areas, the certificate is handed at Hanoi Branch, 83B Ly Thuong Kiet, Hoan Kiem District, Ha Noi.

(*) Only applicable for personal customer

IV. Điều khoản và điều kiện / Terms and conditions

- Đơn này là một phần không tách rời của Thư Đề Nghị Cung Cấp Tiện Ích Tín Dụng ("Thư Đề Nghị") có liên quan. This request constitutes an integral part of the related Facility Offer Letter (the "Letter").
- Trong trường hợp trả sớm một phần khoản vay, ngoại trừ những thay đổi đề cập tại đơn này, các điều khoản và điều kiện khác theo Thư Đề Nghị sẽ được giữ nguyên không thay đổi.
 In case of Partial Early Repayment, except for the changes declared in the form, the other terms and conditions mentioned in the Letter remain unchanged.
- Yêu cầu của Quý khách sẽ được thực hiện vào ngày làm việc tiếp theo nếu đơn này (cùng những yếu tố bắt buộc kèm theo) được chuyển đến Ngân Hàng sau 15 giờ đối với Vay Mua Nhà/Xe Ôtô hoặc 16 giờ đối với Vay Tiêu Dùng. Khoản chi phí trả sớm (với giao dịch trả sớm toàn bộ/một phần khoản vay) và lãi vay (đối với giao dịch trả sớm toàn bộ khoản vay) sẽ được tính đến ngày thực hiện yêu cầu.
 Your request will be processed by the next working day in case the form (and other required components) is received after 3pm and 4pm by the Bank for Home/Car Loan and PIL respectively. The early payment cost (with respect to Early Settlement/Partial Early Repayment) and accrual interest (with respect to Early Settlement) will be calculated until the processing.
- Đối với khoản vay được trả sớm hoặc tất toán hoàn toàn, khi có yêu cầu của Khách hàng, Ngân hàng, trong vòng 30 ngày kể từ ngày khoản vay được tất toán, sẽ cấp miễn phí cho Khách hàng một (01) bản xác nhận việc khoản vay đã được tất toán. Việc cấp xác nhận miễn phí này chỉ áp dụng đối với yêu cầu thông thường. Đối với yêu cầu khẩn cấp, Ngân hàng sẽ áp dụng phí dịch vụ khi cấp xác nhận.
 In case the loan is fully settled or early settled, upon customer's request and within 30 days from the date the loan is fully settled, the Bank will issue one (01) copy of Bank confirmation on Loan Settlement without any charge. This is applicable for normal request only. For urgent request, the Bank will apply service fee for issuance of bank confirmation.
- Đối với tài khoản An Lợi/Vãng Lai của khách hàng cá nhân, khách hàng có thể lựa chọn đóng hoặc duy trì tài khoản. Nếu đóng tài khoản, vui lòng đính kèm đơn đóng tài khoản. Nếu duy trì tài khoản, khách hàng vui lòng tham khảo biểu phí duy trì tài khoản áp dụng cho khách hàng cá nhân.
 Toward personal current/savings accounts, customer can decide to close or maintain these accounts. If customer decides to close accounts, please submit the Account Closing form together with this form. If customer decides to maintain accounts, please refer to the Personal Banking Tariff for the prevailing fees/charges.
- Đối với khách hàng doanh nghiệp, tài khoản An Lợi/Vãng Lai được mở chỉ với duy nhất mục đích thanh toán khoản vay sẽ được đóng cùng với tài khoản vay được tất toán.
 For corporate customers, the Savings/Current account used to repay the car loan will be closed at the same time the car loan is fully repaid.

O.S & S.V

Chữ ký có thẩm quyền và con dấu / Authorised signature and stamp

Ngày/Date

Phần Dành Riêng Cho Ngân Hàng / For Bank Use Only

Staff name and position:

Approver:.....

Data capture staff:

Approval date: